

**生抽調味  
廚房必備**

各大商号均有代售

**創製  
生抽王  
SUPERIOR SOY**

NET CONTENTS: 66.53 FL. OZ. (4 PT. 2.53 FL. OZ.)  
INGREDIENTS: EXTRACT OF SOYA BEANS, WHEAT FLOUR, SALT & WATER  
PRODUCT OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

加拿大代理：萬邦貿易有限公司

電話：六八八一七四一

岑培源  
加拿大駕駛學校

請電：434-1887 岑先生 437-9195

京士威 2183 號

學

男女教師  
大車細車  
轉波車或  
自動波車  
任君選學

由岑培源君主辦，曾任教於  
香港及加國十餘年，師資優良，  
經驗豐富，捷法速成，  
教以致用，指導考筆試及的  
士牌照等，歡迎補習及租車，  
時免費接送，時間任擇。

代售中國名產盆栽富貴竹  
每盆 \$22.00



英華旅行社  
191 E. Hastings St. Van. B.C.

電話：(604) 669-6412 鄭小姐  
681-3816 晚間：437-6270

- 廿一日東南亞旅行團，加幣二千八百五十元，包一旅酒店，每日三餐。華人領隊。
- 香港單程 \$358。雙程 \$778。
- 特價移民機票。
- 特平價來回：新加坡、曼谷、台灣、馬尼拉等地。
- 代售華僑之聲名價旅行團。
- 來回倫敦特價機票 \$599 起。
- 夏威夷酒店費每人每晚只需美金一元（機票 \$398）。
- 卡羅，拉斯維加斯團，逢星期四及日均有發。
- 中國旅行團，每月均有團出發，觀光各地名勝，廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、南京，北京，廈門等地。
- 特平價來回羅省 \$17.9 小童 \$13.9
- 代售加航空中巴士票：多倫多，溫哥華，溫地辟等地。
- 專營各大航空公司國內外機票及各地旅行團。
- 卡加利單程 \$59。
- 點頓單程 \$64。

高級駕駛學校

4677 Main St. Advance Driving School

全程 \$165

專人輔導英語筆試班 \$40

吳先生 872-8717

假期照常服務

王志龍駕駛學校

TOM'S DRIVING SCHOOL

本校教師經驗豐富，耐心教授多種方言，收費最平，歡迎補鐘及有特訓班，教授筆試，幫助對英語有困難人士，並且教授的士牌照。

歡迎來電查詢，假日照常服務。

電話：872-4213

校址：3633 緬街近廿街。

高薪聘請男女教師多名。

Fast  
Friendly Triple 'F'  
Fair Auto Body Limited  
至寶車身修理廠

ICBC Claims Handled Promptly. New Courtesy Cars Available.

• 起貨迅速 • 取價公道 • 服務周到 •



遇有汽車意外損壞，請電至寶車身修理廠。

本廠經理人 馮緝忻 將會為你解答一切難題。

2250 Heather (7th. & Heather) Vancouver, B.C. V5Z 3H6

TEL. 872-1637

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.  
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6C 1G8 Canada.

臺北定西街一一六號地下。活活百貨公司對面  
香港 回港機票特平，來回票加送台北票  
並可安排簽證及台灣環島旅遊。

專售廉價機票前往東南亞各地。

香港單程：353 元起 來回 778 元起  
台北單程：373 元起 來回 778 元起

中國北京飛行團 24 日由 2750 元起 每月出發

包括加航來回機票國內食宿觀光專人領隊

日期：九月廿八日、十月廿三日、十月廿六日、

十一月十一日、十二月九日等

◆專售加、日航移民機票——特平◆

加州 犀士尼樂園三藩市 10 日豪華巴士旅遊團

定期出發：1%、3%、5%、7%、9% 等

專人領隊，家庭參加有優待。

賭城 飛機來回，酒店住宿，接送及贈券等

李嘉好 \$199 起 拉斯維加斯 \$249 起

☆ 歐洲八國 21 日包機食宿等 \$2099 元起

☆ 代售加航國內空中巴士票及家庭優待票

☆ 特價來回羅省 \$179 元起 多倫多 \$223 元起

TEL. (604) 684-4151, (604) 684-4152

現款交易！

我們願以現金收買  
各類二手傢俬及家庭  
用具。

免費代客清理土庫

請用英語電話  
873-1424

黃氏酒家

WONG'S WOK

GOURMET CANTONESE CUISINE  
1579 BELLEVUE AVE.  
WEST VANCOUVER  
926-7371

正宗粵菜  
常備生猛龍蝦肉蟹游水海鮮  
每日中午特別快餐備有寬大停車場

名廚主理 烹調精美  
豐儉隨意 服務周到  
壽筵喜酌 巧手燒烤  
晚飯宵夜 歡迎外賣

週六、日及公眾假期 上午十時至下午三時 名茶美點

七天營業：上午十一時至晚上十一時

順發冷氣工程

雪凍暖冷電  
櫃房氣爐

修理按裝肉食，牛奶，菜蔬櫃。  
日夜服務電話：251-2555  
免費估價 253-5685 朱先生

社行旅存業簡

Gunn's Travel Ltd.

438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 2T4

PHONE 685-2235 685-2236

專售移民機票 香港來回特價機票  
國內外各種機票 安排中國旅遊觀光  
辦理東南亞及世界各地旅遊  
代辦出國護照旅行手續

HILLCREST PLUMBING

本公司最近購入大量破產公司存貨，以  
八折至五折向顧客推銷一級三件頭浴具  
，原價 \$388 只售 \$225。人人都  
喜歡買平貨！聘有華人售貨員服務。

喜路嘉市水喉店

212 E. 17th Ave. 879-5301 255-8244  
1447 Commercial Drive

Seymour Collision Ltd.  
1340 Seymour St.,  
Vancouver, B.C.  
V6B 3P3  
Tel. 682-1804

警局報告書及閑下燕梳  
能照修理工期間我們一樣  
經理人：林蔭榮啓  
要車借用，太太平時服務  
或小姐一同到斯毛修理廠  
宜，遇事後請即到車廠  
報告書及閑下燕梳  
能照修理工期間我們一樣  
經理人：林蔭榮啓

斯毛修理汽車

黃望俠公證人旅行社

Quon H. Wong Agencies  
128-130 Pender St. East Van. B.C.  
Phone 684-0938 or 684-2839

簽證 保 保險 酒店 機票

移民顧問

前任加政府移民官，  
憑過去辦理複雜移民案件之豐富經驗，  
專設辦事處接受處理有關移民加拿大  
之一切問題，解決疑難。  
自開業三年以來，享有成功的紀錄，  
服務費從廉，歡迎親臨垂詢。  
Frank N. Moon & Associates Ltd.  
525 SEYMOUR 街, 206 室, VAN.,  
(辦公電話) 684-6719